
|| В МИРЕ СЛОВ

Сладкий и соленый

Разница между *сладким* и *соленым* общеизвестна. Различно и отношение к ним: одни любят сладости, другие — соленья. Поэтому кажется вполне естественным и оправданным, что прилагательные *сладкий* и *соленый*, как и все их родственники, образуют два совершенно особых гнезда слов.

Ведь *соленый* — это «содержащий в себе соль или приготовленный в растворе соли» (*соленая вода, соленый огурец*), а *сладкий* «имеющий в себе сахар» (*сладкий чай, сладкий арбуз*). Разве может быть между ними какая-нибудь связь? И все же — как это ни странно может показаться — эти слова тесно связаны друг с другом как однокорневые. Это отразилось даже в пословице *Без соли не сладко, а без хлеба не сытно*, в которой слово *сладкий* имеет од-

но из промежуточных (между семантикой «сладкий» и «соленый») значений — значение «вкусный».

Попробуем в нескольких словах изложить родословную этих прилагательных. Слово *соленый* — старое страдательное причастие прошедшего времени от глагола *солить*, в свою очередь образованного от существительного *соль* (ср. родственные литовск. *salti* «становиться сладким», латинск. *salire* «солить» и т. д.).

Слово *сладкий* — заимствование из старославянского языка (исконно русская форма — *солодкий*). О его родстве с существительным *соль* может рассказать разбор его морфемного состава в словообразователь-

(Продолж. см. на стр. 116)

|| В МИРЕ СЛОВ

(Окончание. Нач. см. на стр. 114)

ном и этимологическом плане. Уже с точки зрения современного языкового сознания в слове *сладкий* — по соотношению со словом *сладость* — можно выделить суффикс *-к-* (ср. соотношение *крепкий* — *крепость*).

Исчезнувшая ныне форма без суффикса *-к-* подтверждается и словами *волод*; болг. *слад* «солод», сербохорв. *слад* тж.; и литовск. *zaldūs* «сладкий». Что же касается праславянского **saldъ* (именно отсюда возникла полногласная форма *солод* и соответствующее неполногласие *слад*), то оно представляет собой суффиксальное производное от той же основы (*сол* < **sal-*), что и *соль*, *солон-* в *солонина*, *солонка*, *не солоно хлѣ-*

баши (< **soln-*), готск. *salt* и т. д. Образующей морфемой здесь был суффикс *-d-*, выделяющийся этимологически также в словах *молодой* (того же корня, что и *молоть*), *твердый* (того же корня, что и *твреть*), *редкий* (родственное латинск. *gēte* «сеть»), *скудный* (того же корня, что и *щадить*), *гнедой* (родственное старослав. *гнѣсти* «зажигать, жечь») и т. д.

Слово **saldъ* — *сладкий* первоначально значило «с солью, соленый» (ср.: *солонь*, готск. *salt* с суффиксами *-n-* и *-t-*), затем «приправленный» и, значит, «вкусный», а потом уже приобрело более узкое значение — «вкуса сахара, содержащий в себе сахар». В результате «единокровные» слова *соленый* и *сладкий* выступают сейчас как чужие.